



exposition de
photographie

RETOUR AUX RACINES

back to the roots

11-25 octobre 2012 ■ Abbaye de Neumünster ■

cinÉast
festival du film d'Europe centrale



ABBAYE DE
NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG
CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

 **ZPAF**
OKRĘG WARSZAWSKI

Le Festival du Film d'Europe centrale et orientale « CinEast »

Le festival a lieu en 2012 pour la 5ème fois. Son but principal est de présenter au public luxembourgeois le meilleur de la production cinématographique récente des pays d'Europe centrale et orientale qui est très peu présente dans les cinémas locaux. Les pays représentés sont : Hongrie, Pologne, République Tchèque, Slovaquie, Roumanie, Bulgarie et pour la première fois également les pays Baltes et certains pays des Balkans.

L'une des principales spécificités du festival est qu'il ne se limite pas à la projection de films, mais propose un grand nombre de manifestations annexes : concerts, expositions, débats, etc.

(souvent sur le même thème que les projections) – il est donc, dans une large mesure, également un festival des cultures des pays d'Europe centrale et orientale.

Le cycle thématique principal de l'édition 2012 du festival sera « Retour aux racines ». Il se composera d'une quinzaine de longs métrages et de nombreux courts qui abordent les thèmes de l'appartenance, de la provenance, c'est à dire la question des racines dans sa dimension à la fois individuelle et collective.



Michał Zieliński

L'idée première de l'exposition de photographies intitulée «Retour aux racines» est de prolonger ce cycle de films par d'autres perspectives venues de l'univers photographique. L'objet et les formes d'expression des artistes choisis diffèrent sensiblement, mais ils proposent tous, à leur façon, des réponses aux questions entrelacées des origines, de l'appartenance et de l'identité.

L'exposition aura lieu pendant toute la durée du festival (du 10 au 30 Octobre 2012) dans différents espaces de l'Abbaye de Neumünster.

Le projet para-documentaire de **Kasia Stanny** interroge le folklore dans la fonction qui lui est souvent attribuée de dépositaire de l'identité nationale. Elle met en scène les fêtes populaires, les traditions, les rituels ancestraux et son regard est à la fois complice et teint d'une distance ironique.

Michał Zieliński juxtapose des portraits des habitants de l'Est de la Pologne avec les photographies de leurs maisons, et essaie ainsi d'illustrer de quelle manière les personnes ont «fusionné» avec leur cadre de vie tout en laissant leur trace dans le lieu où elles résident. Les racines, se sont donc d'abord les lieux qui s'inscrivent en nous et dans lesquels nous nous inscrivons.



Les photographies de **Wojciech Gepner** nous invitent à réfléchir sur des lieux à l'écart ou laissés à l'abandon et la façon dont ils sont habités. En explorant ces différents espaces périphériques, l'auteur y trouve un intérêt, une beauté et une authenticité très loin de l'esthétique aseptisée et de l'anonymat des grandes villes.

Wojciech Gepner

Le projet de **Joanna Chudy** est quant à lui un voyage sentimental vers la terre de l'enfance, une errance dans les rues de la Silésie moderne, construit comme un roman de Joyce. Il prend la forme d'une séquence impressionniste, fondée sur la libre circulation des associations. Il s'agit d'un type particulier de monologue intérieur à la recherche d'une identité passée.

Le retour aux racines peut aussi être perçu comme un retour à la terre. Retour à un contact direct et immédiat avec la terre et la nature – une réflexion sur l'identité et le superflu. C'est l'angle de vue que nous propose **Tomas Pospěch**.



Joanna Chudy

L'un des principaux objectifs que s'est fixé la commissaire de l'exposition Jagna Olejnikowska est donc de montrer la complexité des questions liées aux sources de notre identité la fois individuelle et collective. Plusieurs questions surgissent au fil de l'exposition – quelle importance peut avoir la célébration des rites traditionnels dans une société moderne? Un voyage sentimental sur les lieux de notre enfance peut-il nous aider à retrouver nos racines? Est-ce que l'endroit où l'on habite est associé nécessairement à un sentiment d'appartenance ou bien l'appartenance est-elle davantage liée au fait de laisser des traces dans la conscience et la mémoire des autres? – voici quelques-unes des interrogations que l'exposition invite le spectateur à se poser.

Artistes participant à l'exposition:

Kasia Stanny – PL, photographe, graphiste et professeur de photographie à l'Académie des Beaux-Arts et à l'Ecole de cinéma de Varsovie. Diplômée de l'Ecole des Beaux-Arts de Varsovie et de l'Institut d'histoire de l'Université de Varsovie. En dehors de la photographie, elle se consacre également à la conception graphique d'affiches, de couvertures et de bijoux. Elle a participé à de nombreuses expositions individuelles et collectives en Pologne, en France et en Allemagne.



Kasia Stanny

Michał Zieliński - PL (né en 1988) a étudié la photographie à la Faculté de communication multimédia de l'Académie des Beaux-Arts de Poznań. Son travail peut être décrit comme une ethnographie mélancolique - il s'attache à la relation de l'homme avec son environnement et rend visible la manière dont ses sujets s'approprient leur lieux de vie ou de travail.



Michał Zieliński

Wojciech Gepner



Wojciech Gepner - PL (né en 1966) il se consacre avant tout au reportage et à la photographie créative. Il utilise diverses techniques : de la camera obscura à l'appareil numérique en passant bien sûr par la photographie argentique. Membre de l'Association Polonaise des Artistes Photographes [ZPAF] depuis 2005, il publie régulièrement dans les magazines tels que Poland Monthly, Maxim ou Akt et de nombreux e-zines. Il a participé à de nombreuses expositions individuelles (entre autres à Katowice, Kielce et Vianden) et collectives.

www.wojciechgepner.com

Joanna Chudy - PL (né en 1976) Diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie et de l'Ecole de Cinéma de Łódź, elle est actuellement doctorante à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. Elle utilise le plus souvent des techniques photographiques traditionnelles, mais au service d'un style qui lui est bien propre, avec une approche qui est davantage impressionniste que narrative ou documentaire.

Joanna Chudy





Sarolta Ban

Sarolta Ban - HU, Née en 1982 à Budapest, elle participe au renouveau de la photographie hongroise amorcée dans les dix dernières années. Tout d'abord créatrice de bijoux, elle s'initie à la photographie numérique et découvre le potentiel de la transformation des images par ordinateur.

Les juxtapositions insolites, l'abandon des modèles rationnels et l'exploration d'univers oniriques en font une continuatrice originale de la peinture surréaliste.

Elle a participé à plusieurs expositions collectives, réalisé plusieurs pochettes d'albums, posters et couvertures de romans. Son premier album de photographies sortira à l'automne 2012.

www.saroltaban.com

Tomáš Pospěch Tomáš Pospěch - CZ (né en 1974) photographe, historien de l'art, commissaire d'exposition et professeur de photographie à l'Université de Silésie à Opava. Il est l'auteur de plus de vingt livres, dont des monographies sur Vladimír Birgus et Jindřich Streit. Ses projets photographiques constituent souvent un jeu avec les stéréotypes du portrait, du paysage et de la photographie documentaire. Il a participé à plus de 50 exposition en République Tchèque et à l'étranger. Il publie régulièrement ses photos et articles dans des magazines tels que Atelier, Fotografie, Imago, Fotografie Magazin, Photonews, Camera Austria et Reflex. Il a reçu le prix Sittcomm en 2006.

www.pospesch.com



Tomáš Pospěch

Exposition « En marge de la société » (2011)

Déjà lors de l'édition 2011 du festival la commissaire Jagna Olejnikowska a réuni à l'Abbaye de Neumünster les œuvres de huit photographes de quatre pays consacrées au thème du festival « en marge de la société. Cette exposition a été vue par plusieurs milliers de personnes et reçu un accueil favorable. Plus de détails : www.cineast.lu/2011/gallery/119/exposition_photo_en_marge_de_la_societe.pdf



Association Polonaise des Artistes Photographes [ZPAF] (partenaire)

Elle a été fondée en 1947 comme association à la fois artistique et professionnelle. Son but est la conservation du patrimoine photographique ainsi que le développement et la promotion de la photographie contemporaine polonaise. Depuis 1992, ZPAF est associée au World Council of Professional Photographers et à la Federation of European Photographers.

Jagna Olejnikowska (commissaire de l'exposition)

Photographe, membre de l'Association polonaise des Artistes Photographes (ZPAF), responsable d'expositions dans deux galeries de Varsovie: Galeria Jabłkowskich et Stara Galeria ZPAF, vice-présidente de la section de Varsovie de ZPAF en charge des expositions.

Parmi ses principaux projets en tant que commissaire, on peut citer: «Poétique de l'endroit, Varsovie – Londres», «Zbigniew Tomaszczuk – couches de mémoire», «Georgia Krawiec, Exodus», «American Metaphores – Contemporary American Pinhole Photography», «Katarzyna Majak – nibyniewielka», «Magda Huckel – Autoportraits émotionnels», «En marge de la société» (Abbaye de Neumünster, 2011)

www.olejnikowska.com



Centre Culturel de Rencontre «Abbaye de Neumünster» (partenaire)

L'Abbaye de Neumünster est le plus grand centre culturel au Luxembourg. Ouvert en 2005, il a depuis accueilli des centaines d'expositions, de concerts, de projections et conférences. Il a été l'un des principaux sites dans le cadre des manifestations de «Luxembourg, capitale européenne de la Culture 2007». Y ont joué des artistes de renommée mondiale tels que Air, Nigel Kennedy, Angela Gheorghiu, Sigur Ros, Amy MacDonald, Joss Stone, Katie Melua, Barbara Hendricks, Madredeus ou Youssou N'Dour. Dans ses murs ont exposé des artistes tels que Lucien Wercollier, Jurgen Schadeberg, Maxim Kantor, Eduardo Gageiro, James Nachtwey, Samuel Bollendorf, Gerald Bloncourt, Bruce Clarke et Zorikto Dorzhiev.

